

Automatický měřič krevního tlaku na paži

## **M6 Comfort s AFib**

**Před použitím si přečtěte Návod k obsluze ① a ②.**

\* Návod k obsluze „2“ následuje v této brožuře za návodem „1“.

CZ

Symboly

## 1. Úvod

Děkujeme vám, že jste si zakoupili automatický měřič krevního tlaku na paži OMRON. Tento měřič krevního tlaku používá oscilometrickou metodu měření krevního tlaku. To znamená, že měřič zjišťuje průtok krve přes brachiální arterii a na základě tohoto pohybu stanovuje digitální hodnotu.

### 1.1 Bezpečnostní pokyny

Tento návod k obsluze vám poskytuje důležité informace o automatickém měřiči krevního tlaku na paži OMRON. Aby bylo zajištěno bezpečné a správné použití tohoto měřiče, PŘEČTĚTE SI a POCHOpte všechny bezpečnostní a provozní pokyny. **Pokud těmto pokynům nerozumíte nebo máte nějaké otázky, kontaktujte předtím, než se pokusíte tento měřič použít, maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON. Podrobné informace o vašem krevním tlaku vám poskytne váš ošetřující lékař.**

### 1.2 Účel použití

Jedná se o digitální měřič určený k použití pro měření krevního tlaku a tepové frekvence u dospělých pacientů. Přístroj zjišťuje během měření nepravidelnou srdeční činnost a při zobrazení hodnot vydá varovný signál. Je určen hlavně pro běžné domácí využití.

Přístroj dokáže zjistit nepravidelný puls, který může naznačovat fibrilaci síní (Afib). Upozorňujeme, že přístroj není určen k diagnostikování fibrilace síní. Diagnózu fibrilace síní lze potvrdit pouze pomocí elektrokardiogramu (EKG). Pokud se zobrazí symbol Afib, obraťte se na lékaře.

### 1.3 Příjem a kontrola

Vyjměte měřič a ostatní součásti z obalu a zkontrolujte, zda nejsou poškozené. Pokud jsou měřič nebo některá součást poškozené, NEPOUŽÍVTE JE a obraťte se na maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.

## 2. Důležité bezpečnostní informace

Předtím, než použijete tento měřič, si přečtete část Důležité bezpečnostní informace v tomto návodu. Z důvodů bezpečnosti je nutné pozorně dodržovat tento návod.

Návod si ponechte pro budoucí použití. Podrobné informace o vašem krevním tlaku vám POSKYTNÉ VÁŠ OŠETŘUJÍCÍ LÉKAŘ.



### 2.1 Varování

**Označuje potenciálně nebezpečné situace, které – pokud jim nezabráníte – mohou vést k úmrtí nebo vážnému zranění.**

- Nepoužívejte měřič u nemluvnat, batolat, dětí nebo osob, které se nedokáží vyjádřit.
- NEUPRAVUJTE si dávky léků na základě hodnot naměřených tímto měřičem krevního tlaku. Užívejte léky tak, jak je předepsal váš lékař. POUZE lékař má kvalifikaci k diagnóze a léčbě vysokého krevního tlaku a fibrilace síní.
- NEPOUŽÍVTE měřič na zraněné paži nebo na paži, u které probíhá léčba.
- NENASAŽUJTE manžetu na paži, pokud je vám aplikována infuze nebo krevní transfuze.

- NEPOUŽÍVTE tento měřič v oblastech s vysokofrekvenčním (HF) chirurgickým vybavením, zařízeními pro zobrazení pomocí magnetické rezonance (MRI) či skenery výpočetní tomografie (CT). Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci monitoru nebo nepřesné měření.
- NEPOUŽÍVTE tento měřič v prostředí s vysokým obsahem kyslíku nebo blízko hořlavých plynů.
- Pokud trpíte běžnou arytmií, jako síňovou nebo komorovou s předčasnými srdečními stahy či fibrilací síní, kornatěním tepen, špatným prokrvením, diabetem, onemocněním ledvin, preeklampií nebo pokud jste těhotná, poraďte se před použitím přístroje s lékařem. UPOZORNUJEME, že kterékoliv z těchto potíží a stavů spolu s pohybem, chvěním a svalovým třesem pacienta mohou ovlivnit odečet naměřené hodnoty.
- NIKDY si nestanovujte diagnózu či léčbu na základě vámi naměřených hodnot. VŽDY se poraďte se svým lékařem.
- Aby nedošlo k úskrcení, uchovejte vzduchovou hadičku a kabel síťového adaptéru mimo dosah nemluvnat, batolat a dětí.
- Tento produkt obsahuje drobné součásti, které mohou v případě polknutí způsobit udušení nemluvnat, batolat či dětí.

### Síťový adaptér (volitelné příslušenství) – manipulace a použití

- Pokud je přístroj nebo kabel síťového adaptéru poškozený, síťový adaptér NEPOUŽÍVTE. Pokud je přístroj nebo kabel poškozený, ihned vypněte napájení a síťový adaptér odpojte.
- Zapojte síťový adaptér do příslušné elektrické zásuvky. NEPOUŽÍVTE rozbočovací zásuvky.
- Síťový adaptér NIKDY nezapojte ani neodpojte ze zásuvky mokřima rukama.
- Síťový adaptér NEROZEBÍREJTE ani se jej nepokoušejte opravovat.

### Manipulace s bateriemi a jejich použití

- Baterie ukládejte mimo dosah nemluvnat, batolat a dětí.



### 2.2 Upozornění

**Označuje potenciálně nebezpečné situace, které – pokud jim nezabráníte – mohou vést k lehkému nebo středně těžkému zranění uživatele či pacienta nebo k poškození vybavení či jiných předmětů.**

Pokud se vyskytne podráždění pokožky nebo jiné obtíže, přestaňte měřič používat a poraďte se se svým lékařem.

- Než měřič použijete na paži s intravaskulárním přístupem nebo léčbou či arteriovenózním (A-V) zkratem, poraďte se s lékařem. Důvodem je dočasná narušení průtoku krve, které může mít za následek zranění.
- V případě, že jste podstoupili mastektomii, se před použitím tohoto měřiče poraďte s lékařem.
- V případě vážných potíží průtoku krve nebo krevních onemocnění se před použitím tohoto měřiče poraďte s lékařem, jelikož nafouknutí manžety může způsobit pohmoždění.
- NEPROVÁDĚJTE měření častěji, než je nutné, protože vlivem narušení průtoku krve může dojít k pohmoždění.
- Manžetu nafukujte POUZE tehdy, pokud je umístěna v horní části paže.
- Pokud se manžeta nezačne během měření vyfukovat, sejmete ji.
- NEPOUŽÍVTE přístroj pro jakýkoli jiný účel než pro měření krevního tlaku a/nebo zjišťování možné fibrilace síní.

- Ujistěte se, že během měření se ve vzdálenosti do 30 cm od přístroje nenachází žádné mobilní zařízení ani jiné elektrické zařízení, které vyzařuje elektromagnetické pole. Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci monitoru nebo nepřesné měření.
- Měřič nebo jeho další součásti NEROZEBÍREJTE ani se je NEPOKOUŠEJTE OPRAVOVAT. Mohlo by to vést k nepřesnému měření.
- NEPOUŽÍVEJTE měřič v místech, kde se objevuje vlhkost nebo riziko stříknutí vody na tento měřič. Toto může měřič poškodit.
- NEPOUŽÍVEJTE měřič v pohybujícím se dopravním prostředku, např. automobilu či letadle.
- Měřič NEUPUŠŤTE a NEVYSTAVUJTE silným otřesům nebo vibracím.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v místech s vysokou či nízkou vlhkostí nebo vysokými či nízkými teplotami. Přečtete si kapitolu 6.
- Během měření sledujte paži a zajistěte, aby měřič dlouhodobě nenarušil cirkulaci krve.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v místech, kde se předpokládá časté použití, jako například ve zdravotních klinikách nebo lékařských ordinacích.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič zároveň s dalším zdravotnickým elektrickým zařízením. Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci a/nebo nepřesné měření.
- Minimálně 30 minut před provedením měření se vyhněte koupání, požití alkoholu nebo kofeinu, kouření, cvičení a konzumaci jídla.
- Před zahájením měření minimálně 5 minut odpočívajte.
- Před provedením měření odstraňte z paže těsně přiléhající oděv a veškeré doplňky.
- V průběhu měření zůstaňte v klidu a NEMLUVTE.
- Měřič používejte POUZE u osob, jejichž obvod paže je ve specifikovaném rozsahu manžety.
- Před provedením měření zajistěte, aby se měřič aklimatizoval na pokojovou teplotu. Provádění měření po extrémní změně teploty může vést k nepřesnému měření. Pokud byl měřič skladován při maximální nebo minimální skladovací teplotě a chystáte se ho použít v prostředí s teplotním rozahem specifikovaným jako provozní podmínky, doporučuje společnost OMRON počkat 2 hodiny na jeho zahřátí či ochlazení. Další informace k provozní a skladovací/transportní teplotě naleznete v kapitole 6.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič poté, co uplynula jeho doba životnosti. Přečtete si kapitolu 6.
- Manžetu ani vzduchovou hadičku NADMĚRNĚ NEOHÝBEJTE.
- Během měření vzduchovou hadičku NEOHÝBEJTE A NEKRUTÍTE s ní. Mohlo by dojít k poranění z důvodu přerušení průtoku krve.
- Chcete-li odpojit vzduchovou zástrčku, zatáhněte za plastovou vzduchovou zástrčku v základe hadičky, nikoli za hadičku samotnou.
- Používejte POUZE síťový adaptér, manžetu, baterie a příslušenství specifikované pro použití s tímto přístrojem. Používání nepodporovaných síťových adaptérů, manžet a baterií by mohlo vést k poškození přístroje.
- Používejte POUZE manžetu, která byla pro tento přístroj schválena. Použití jiných manžet může mít za následek nesprávně naměřené hodnoty.
- Naufukování manžety na vyšší než doporučený tlak může vést k vzniku modřin na paži v místě aplikace manžety. POZNÁMKA: Další informace naleznete v části „Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg“ v kapitole 11 Návodů k obsluze (2).

- Před likvidací přístroje a veškerého používaného příslušenství nebo volitelných součástí si přečtete část „Správná likvidace tohoto produktu“ v kapitole 7 a dodržte uvedené pokyny.

## Síťový adaptér (volitelné příslušenství) – manipulace a použití

- Zasuňte síťový adaptér zcela do zásuvky.
- Při odpojování síťového adaptéru ze zásuvky bezpečně zatáhněte za adaptér. NETAHEJTE za napájecí kabel.
- Při manipulaci s kabelem síťového adaptéru: Zabraňte poškození. / Nelámejte jej. / Nepokoušejte se jej upravovat. / ZABRAŇTE přiskřípnutí. / Násilím jej neohýbejte ani za něj netahejte. / Nekrutte s ním. / NEPOUŽÍVEJTE jej, pokud je smotan ve svazku. / NEPOKLÁDEJTE na něj těžké předměty.
- Ze síťového adaptéru otvřete všechny prach.
- Když síťový adaptér nepoužíváte, odpojte jej od napájení.
- Před čištěním přístroje síťový adaptér odpojte.

## Manipulace s bateriemi a jejich použití

- NEVKLÁDEJTE baterie s nesprávně orientovanou polaritou.
- Pro tento měřič používejte POUZE 4 alkalické nebo manganové baterie typu „AA“. NEPOUŽÍVEJTE jiné typy baterií. NEPOUŽÍVEJTE staré a nové baterie dohromady. NEPOUŽÍVEJTE různé značky baterií dohromady.
- Pokud nebudete měřič delší dobu používat, baterie vyjměte.
- Dostane-li se vám kapalina z baterie do očí, ihned je vypláchněte velkým množstvím čisté vody. Okamžitě se poraďte s vaším lékařem.
- Dostane-li se vám kapalina z baterie na pokožku, ihned ji opláchněte velkým množstvím čisté vlažné vody. Pokud podráždění, zranění nebo bolest přetrvává, poraďte se s vaším lékařem.
- NEPOUŽÍVEJTE baterie po vypršení jejich doby životnosti.
- Baterie pravidelně kontrolujte, abyste zajistili, že jsou v dobrém provozním stavu.

## 2.3 Všeobecná bezpečnostní opatření

- Chcete-li zastavit měření, stiskněte v jeho průběhu tlačítko [START/STOP].
- Prováděte-li měření na pravé paži, vzduchová hadička musí být na straně od lokte. Dávejte pozor, abyste si paži o ni neopírali.










- Krevní tlak v pravé a levé paži může být různý a naměřená hodnota se může lišit. K měření používejte vždy stejnou paži. Pokud se hodnoty mezi oběma pažemi podstatně liší, poraďte se s lékařem, kterou paži máte k měření používat.
- Při použití volitelného síťového adaptéru nepoužívejte měřič na takových místech, na kterých může být zapojení a odpojení síťového adaptéru obtížné.








## Manipulace s bateriemi a jejich použití




- Likvidace použitých baterií by měla být provedena v souladu s místními předpisy.
- Dodané baterie mohou mít kratší životnost než nově.

### 3. Chybová hlášení a řešení problémů

V případě, že se během měření vyskytnou některý z níže uvedených problémů, nejprve zkontrolujte, že se ve vzdálenosti do 30 cm od přístroje nenachází žádné jiné elektrické zařízení. Pokud problém přetrvává, nahlédněte do tabulky níže.

Displej/problém	Možná příčina	Řešení
 <b>E1</b> se zobrazuje nebo se manžeta nenafukuje.	<p>Tlačítko [START/STOP] bylo stisknuto, když manžeta nebyla nasazena na paži.</p> <p>Vzduchová zástrčka není zcela zapojena do měřiče.</p> <p>Manžeta není upevněna správně.</p> <p>Z manžety uniká vzduch.</p>	<p>Opětovným stisknutím tlačítka [START/STOP] přístroj vypne. Po bezpečném nasazení vzduchové zástrčky a správném upevnění manžety stiskněte tlačítko [START/STOP].</p> <p>Vložte vzduchovou zástrčku.</p> <p>Upevněte manžetu správně a poté proveďte další měření. Přečtěte si kapitolu 5 Návodu k obsluze (2).</p> <p>Vyměňte manžetu za novou. Přečtěte si kapitolu 12 Návodu k obsluze (2).</p>
<b>E2</b> se zobrazuje nebo nelze měření provést po nafouknutí manžety.	<p>Během měření se pohybujete nebo mluvíte a manžeta se nenafoukne správně.</p> <p>Pokud je systolický tlak vyšší než 210 mmHg, nelze měření provést.</p>	<p>V průběhu měření zůstaňte v klidu a nemluvte. Pokud se hlášení „E2“ zobrazuje opakovaně, nafoukněte manžetu ručně tak, aby systolický tlak byl o 30 až 40 mmHg vyšší, než předchozí naměřené hodnoty. Přečtěte si kapitolu 11 Návodu k obsluze (2).</p>
<b>E3</b> zobrazeno	<p>Manžeta je nafouknuta na vyšší než maximální povolený tlak.</p>	<p>Během měření se nedotýkejte manžety ani neohýbejte vzduchovou hadičku. Pokud manžetu nafukujete ručně, přečtěte si kapitolu 11 Návodu k obsluze (2).</p>
<b>E4</b> zobrazeno	<p>Během měření se pohybujete nebo mluvíte. Vibrace narušují měření.</p>	<p>V průběhu měření zůstaňte v klidu a nemluvte.</p>
<b>E5</b> zobrazeno	<p>Tepová frekvence není detekována správně.</p>	<p>Upevněte manžetu správně a poté proveďte další měření. Přečtěte si kapitolu 5 Návodu k obsluze (2). V průběhu měření zůstaňte v klidu a správně se usadte. Pokud se symbol „“ objevuje i nadále, doporučujeme poradit se s vaším lékařem.</p>
   zobrazeno		
 během měření nebliká		
<b>E6</b> zobrazeno	<p>Měření krevního tlaku nebylo provedeno v režimu Afib správně.</p>	<p>Upevněte manžetu správně a poté proveďte další měření. Přečtěte si kapitolu 5 Návodu k obsluze (2). V průběhu měření zůstaňte v klidu a správně se usadte. Přečtěte si kapitolu 6 Návodu k obsluze (2).</p>

Displej/problém	Možná příčina	Řešení
 Er zobrazeno	Měřič má závadu.	Stiskněte znovu tlačítko [START/STOP]. Pokud se stále objevuje symbol „Er“, obraťte se na maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.
 bliká	Baterie jsou téměř vybité.	Doporučujeme vyměnit všechny 4 baterie za nové. Přečtěte si kapitolu 3 Návodu k obsluze (2).
 zobrazeno, nebo se měřič během měření neočekávaně vypne	Baterie jsou vybité.	Okamžitě vyměňte všechny 4 baterie za nové. Přečtěte si kapitolu 3 Návodu k obsluze (2).
Na displeji měřiče se nic nezobrazuje.	Nesprávná polarita baterií.	Zkontrolujte správné umístění baterií. Přečtěte si kapitolu 3 Návodu k obsluze (2).
Naměřené hodnoty se zdají příliš vysoké či příliš nízké.	Krevní tlak neustále kolísá. Váš krevní tlak může ovlivnit mnoho faktorů včetně stresu, denní doby a/nebo způsobu aplikace manžety. Přečtěte si kapitolu 2 Návodu k obsluze (2).	
Nastane jiný problém.	Vypněte měřič stisknutím tlačítka [START/STOP]; poté tlačítko stiskněte znovu a proveďte měření. Pokud problém přetrvává, vyjměte baterie a vyčkejte 30 sekund. Poté baterie znovu nainstalujte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.	
Řešení problémů funkce indikátoru Afib:		
Jaký je rozdíl mezi funkcí indikátoru Afib a EKG?	Funkce Afib a EKG využívají zcela odlišné technologie. EKG měří elektrickou aktivitu srdce a umožňuje diagnostiku fibrilace síní. Funkce indikátoru Afib zjišťuje nepravidelný srdeční rytmus a upozorňuje na možnou fibrilaci síní s citlivostí 95,5 % a specificitou 93,8 %. Podrobnosti naleznete v kapitole 11.	
Pokud se symbol „  “ nezobrazuje, znamená to, že nemůže docházet k fibrilaci síní?	K fibrilaci síní může docházet, i když se symbol „  “ nezobrazuje.	
Mám se obrátit na lékaře, pokud se zobrazí symbol „  “?	Doporučujeme, abyste se poradili s lékařem, protože existuje možnost fibrilace síní. Symbol „  “ se však může zobrazovat i z jiných důvodů, např. jiné srdeční arytmie.	
Jaký je rozdíl mezi funkcí indikátoru Afib a funkcí detekce nepravidelné srdeční činnosti?	Funkce detekce nepravidelné srdeční činnosti zjišťuje nepravidelný srdeční rytmus v rámci jednoho měření. Funkce indikátoru Afib upozorňuje na možnost fibrilace síní, když je krevní tlak měřen 3krát po sobě.	

Displej/problém	Možná příčina	Řešení
Co mám dělat, pokud se občas zobrazí symbol „  “?	Fibrilace síní není vždy provázána příznaky. Doporučujeme poradit se s lékařem a dodržovat jeho pokyny.	
Lékař mi diagnostikoval fibrilaci síní, ale symbol „  “ se nezobrazuje.	K fibrilaci síní nemusí docházet v době příslušného měření krevního tlaku. Doporučujeme, abyste se pravidelně obraceli na svého lékaře.	
Je naměřená hodnota krevního tlaku spolehlivá, pokud se zobrazuje symbol „  “?	Fibrilace síní nebo nepravidelý srdeční rytmus mohou ovlivnit a naměřené hodnoty nemusí být přesné. Rozdíly můžete kompenzovat provedením opakovaných měření.* V režimu Afib je měření krevního tlaku prováděno 3krát a poté se zobrazí průměrné hodnoty. Měřič zobrazí chybové hlášení (E5/E6), pokud je vliv nepravidelného srdečního rytmu na výsledek měření příliš významný. Pokud k této situaci dochází opakovaně, doporučujeme poradit se s lékařem.	

\* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

#### 4. Omezená záruka

Děkujeme vám za zakoupení výrobku společnosti OMRON. Tento výrobek je sestaven z vysoce kvalitních materiálů a při jeho výrobě bylo dbáno velké pečlivosti. Je navržen tak, aby vás uspokojil ve všech směrech za předpokladu, že bude správně používán a udržován dle pokynů v návodu k obsluze. Společnost OMRON na tento výrobek poskytuje záruku v délce 3 roky od data zakoupení. Společnost OMRON ručí za správnou konstrukci, zpracování a materiály tohoto výrobku. Během tohoto záručního období společnost OMRON bez poplatku za práci nebo díly opraví nebo vymění vadný výrobek nebo jeho vadné části. Záruka se nevztahuje na následující situace:

- Náklady na dopravu a rizika při dopravě.
- Náklady na opravy a/nebo vady vzniklé opravami neoprávněnými osobami.
- Pravidelné kontroly a údržbu.
- Selhání nebo opotřebení volitelného příslušenství nebo dalších doplňků jiných než samotné hlavní jednotky, nejsou-li výslovně uvedeny výše.
- Náklady vzniklé vlivem nepřijetí reklamace (tyto budou účtovány).
- Škody jakéhokoli druhu, včetně osobních, způsobených náhodou nebo chybným používáním.
- Služby kalibrace nejsou součástí záruky.
- Na volitelné příslušenství se vztahuje záruka jeden (1) rok od data zakoupení.

Volitelné díly zahrnují mimo jiné následující položky: manžetu a hadičku manžety. Pokud je nutné využít služeb záručních oprav, požádejte o opravu prodejce, od kterého jste produkt zakoupili, nebo autorizovaného distributora společnosti OMRON. Adresu naleznete na obalu produktu, v dokumentaci nebo u specializovaného prodejce. Máte-li potíže s vyhledáním zákaznických služeb společnosti OMRON, kontaktujte společnost CELIMED s.r.o., na adrese: [www.celimed.cz](http://www.celimed.cz). Opravy nebo výměny v rámci záruky neposkytují právo na prodloužení nebo obnovení záruční doby.

Záruka bude poskytnuta, pouze pokud je vrácen úplný produkt společně s originální fakturou/úctenkou vydanou zákazníkovi prodejcem.

#### 5. Údržba

##### 5.1 Údržba

Abyste uchránili svůj měřič před poškozením, dodržujte následující pokyny: Změny nebo úpravy neschválené výrobcem způsobí propadnutí záruky uživatele.

#### Upozornění

Měřič nebo jeho další součásti NEROZEBÍREJTE ani se je NEPOKOUŠEJTE OPRAVOVAT. Mohlo by to vést k nepřesnému měření.

#### 5.2 Skladování

- Pokud měřič nepoužíváte, uchovávejte jej v úložném pouzdře.
- 1. Odpojte manžetu od měřiče.

#### Upozornění

Chcete-li odpojit vzduchovou zástrčku, zatáhněte za plastovou vzduchovou zástrčku v základě hadičky, nikoli za hadičku samotnou.

2. Opatrně vzduchovou hadičku zabalte do manžety. Poznámka: Vzduchovou hadičku nadměrně neohýbejte ani nemačkejte.
3. Uložte přístroj a ostatní součásti do úložného místa.
- Přístroj a ostatní součásti ukládejte na bezpečném a čistém místě.
- Měřič ani ostatní součásti neskladujte:
  - Pokud jsou měřič a ostatní součásti mokré.
  - Na místech vystavených extrémním teplotám, vlhkosti, přímému slunečnímu světlu, prachu nebo korozivním výparům, například bělidlům.
  - Na místech vystavených vibracím nebo otřesům.

- Na ochranu přístroje během skladování je jako příslušenství k dispozici volitelný kryt LCD displeje. Přečtěte si kapitolu 13 Návodů k obsluze (2).

### 5.3 Čištění

- Nepoužívejte abrazivní nebo těkavé čisticí prostředky.
- K čištění měřiče a manžety použijte suchý měkký kus látky nebo měkký kus látky zvlhčený neutrálním čisticím prostředkem a poté je utřete suchým kusem látky.
- Měřič, manžetu ani další součásti neomyvejte vodou ani neponořujte do vody.
- K čištění měřiče, manžety a ostatních součástí nepoužívejte benzín, ředidla ani jiné těkavé kapaliny.

### 5.4 Kalibrace a servis

- Přesnost tohoto měřiče krevního tlaku byla pečlivě testována a je navržena pro dlouhodobou životnost.
- Obecně se doporučuje nechat přístroj zkontrolovat po dvou letech, aby se ověřilo jeho správné fungování a přesnost. Obratě se na svého prodejce nebo autorizovaný servis firmy OMRON, společnost CELIMED s.r.o., na adrese: www.celimed.cz.

## 6. Technické údaje

Kategorie výrobku	Elektronický tlakoměr
Popis výrobku	Automatický měřič krevního tlaku na paži
Model (kód)	M6 Comfort s AFib (HEM-7360-E)
Displej	Digitální LCD displej
Rozsah tlaku manžety	0 až 299 mmHg
Rozsah měření krevního tlaku	SYS: 60 až 260 mmHg DIA: 40 až 215 mmHg
Rozsah měření pulsu	40 až 180 tepů/min.
Přesnost	Tlak: $\pm 3$ mmHg Puls: $\pm 5$ % zobrazené hodnoty
Nafukování	Automaticky elektrickou pumpou
Vypouštění	Automatický tlakový vypouštěcí ventil
Metoda měření	Oscilometrická metoda
Režim provozu	Nepřetržitý provoz
Stupeň krytí IP	Hlavní jednotka: IP20 Volitelný síťový adaptér: IP21 (HHP- CM01) nebo IP22 (HHP-BFH01)

Příkon	6 V DC, 4,0 W
Zdroj energie	4 baterie „AA“ 1,5 V nebo volitelný síťový adaptér (VSTUP 100–240 V AC, 50/60 Hz, 0,12–0,065 A)
Životnost baterie	Přibližně 1000 měření (pomocí nových alkalických baterií) Počet měření se může snížit, pokud používáte režim Afib, protože jedna indikace Afib se skládá ze 3 běžných měření.
Doba životnosti (provozní životnost)	Měřič: 5 let / Manžeta: 5 let / Volitelný síťový adaptér: 5 let
Provozní podmínky	+10 až +40 °C / 15 až 90 % relativní vlhkosti (bez kondenzace) / 800 až 1060 hPa
Podmínky pro skladování/přepravu	-20 až +60 °C / 10 až 90 % relativní vlhkosti (bez kondenzace)
Obsah	Měřič, manžeta (HEM-FL31), 4 baterie „AA“, Návodů k obsluze (1) a (2), úložné pouzdro
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	Vnitřně napájené vybavení typu ME (jsou-li používány pouze baterie) Vybavení ME třídy II (volitelný síťový adaptér)
Hmotnost	Měřič: přibližně 460 g (bez baterií) Manžeta: přibližně 163 g
Rozměry (přibližné)	Měřič: 191 mm (š) × 85 mm (v) × 120 mm (h) / Manžeta: 145 mm × 532 mm (vzduchová hadička: 750 mm)
Obvod manžety použitelný pro měřič	220 až 420 mm
Paměť	100 měření s datem a časem pro každého uživatele (1 a 2)
Příložná část	Typ BF (manžeta)

## Poznámka

- Tyto technické údaje se mohou bez předchozího upozornění změnit.
- Tento měřič byl klinicky přezkoumán podle požadavků normy ISO 81060-2:2013. V klinické validační studii bylo do K5 zapojeno 85 subjektů pro stanovení diastolického krevního tlaku.
- Toto zařízení bylo schváleno k použití u těhotných a preeklamptických pacientek podle upraveného protokolu Evropské společnosti pro hypertenzi (European Society of Hypertension)\*.
- Toto zařízení bylo schváleno k použití u diabetických (typ II) pacientů\*\*.
- IP klasifikace uvádí stupeň ochrany zajišťované krytem v souladu s normou IEC 60529. Tento přístroj a volitelný síťový adaptér jsou chráněny před vniknutím cizích pevných objektů o průměru 12,5 mm a větších, například prstu. Volitelný síťový adaptér HHP-CM01 je chráněn před kolmo dopadajícími kapkami vody, které mohou způsobovat potíže během normálního provozu. Volitelný síťový adaptér HHP-BFH01 je chráněn před šikmo dopadajícími kapkami vody, které mohou způsobovat potíže během normálního provozu.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## 7. Správná likvidace tohoto produktu (odpadní elektrické a elektronické vybavení)

Toto označení na produktu nebo v příslušném návodu značí, že se produkt na konci své technické životnosti nesmí likvidovat společně s ostatním domovním odpadem.

Abyste zabránili případným škodám na životním prostředí nebo lidském zdraví způsobeným nekontrolovanou likvidací odpadu, oddělte tento produkt od ostatních typů odpadu a zodpovědně jej recyklujte – přispějete tak k trvalému opětovnému použití zdrojů materiálu. Podrobnosti o tom, kde a jak se dá toto zařízení bezpečně recyklovat s ohledem na životní prostředí, mohou domácí uživatelé získat buď u prodejce, u kterého si tento produkt pořídili, nebo mohou kontaktovat místní obecní úřad. Komerční uživatelé nechtě kontaktují svého dodavatele a prověřit okolnosti a podmínky uvedené v kupní smlouvě. Tento produkt se nesmí zařadit mezi ostatní technický odpad určený k likvidaci.



## 8. Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)

Zařízení HEM-7360-E/EO je v souladu s požadavky normy EN60601-1-2:2015 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC).

Daší dokumentace v souladu s normou EMC je k dispozici ve společnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedené v tomto návodu k obsluze nebo na stránkách [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

## 9. Doporučení a prohlášení výrobce

- Tento měřič krevního tlaku byl navržen v souladu s Evropským standardem EN1060, neinvazivní tonometry, část 1: Všeobecné požadavky a část 3: Specifické požadavky pro elektromechanické systémy na měření krevního tlaku.
- Tento výrobek společnosti OMRON je vyroben v souladu s přísným systémem pro kontrolu kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko. Tlakový senzor - hlavní součást měřiče krevního tlaku společnosti OMRON je vyroben v Japonsku.
- Veškeré závažné incidenty, ke kterým došlo v souvislosti s tímto zařízením, oznamte výrobci a příslušnému úřadu v členském státě, ve kterém sídlíte.

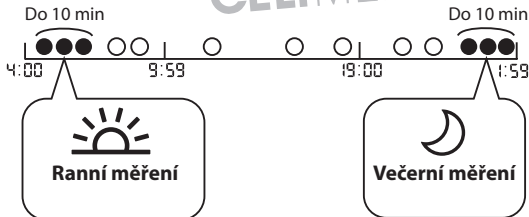
## 10. Jak vypočítat týdenní průměry

### Výpočet ranního týdenního průměru

Toto je průměr z měření provedených ráno (4:00–9:59) od neděle do soboty. Pro výpočet ranního průměru každého dne budou použita 2 nebo 3 měření provedená během prvních 10 minut ráno mezi 4:00–9:59.

### Výpočet večerního týdenního průměru

Toto je průměr z měření provedených večer (19:00–1:59) od neděle do soboty. Pro výpočet večerního průměru každého dne budou použita 2 nebo 3 měření provedená během posledních 10 minut večer mezi 19:00–1:59.





## 11. Užitečné informace

### Co je krevní tlak?

Krevní tlak je velikost síly, kterou působí krev na stěnu tepen. Arteriální krevní tlak se během srdečního cyklu stále mění.

Nejvyšší tlak během cyklu se nazývá systolický krevní tlak; nejnižší pak diastolický krevní tlak. Obě hodnoty tlaku, systolická i diastolická, jsou nezbytné k tomu, aby mohl lékař posoudit stav pacientova krevního tlaku.

### Co je arytmie?

Při arytmií je srdeční akce abnormální v důsledku poruchy bioelektrického systému, který řídí srdeční akci. Typickými příznaky jsou pocit vynechávajícího srdce, předčasné stahy, abnormálně rychlý puls (tachykardie) nebo abnormálně pomalý puls (bradykardie).

### Co je Afib?

Fibrilace síní (označovaná jako Afib nebo AF) je chvění nebo nepravidelná srdeční činnost (arytmie), která může vést ke krevním sraženinám, mozkové příhodě, srdečnímu selhání a dalším kardiologickým komplikacím. Během fibrilace síní dvě horní dutiny srdce (síně) pracují chaoticky a nepravidelně – jejich činnost není koordinována se spodními dutinami (komorami). Epizody fibrilace síní mohou přicházet a odcházet, může však také dojít k fibrilaci síní, která nepomine a vyžaduje ošetření.

Funkce indikátoru Afib zjišťuje možnost fibrilace síní s přesností 94,2 % (s citlivostí 95,5 % a specificitou 93,8 %), což bylo prokázáno pomocí studie\* s jednosvodovým EKG jakožto referenčním měřením.














---

\* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018





CELMED

## Popis symbolů

	Příložná část – typ BF. Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem (svodový proud)
	Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem
IP XX	Stupeň ochrany proti vniknutí zajišťovaný normou IEC 60529
	Označení CE
	Sériové číslo
	Číslo šarže
	Zdravotnický prostředek
	Označení katalogového čísla výrobce
	Omezení teploty
	Omezení vlhkosti
	Omezení atmosférického tlaku
	Označení polaritý konektorů

	Pouze pro použití uvnitř budov
	Technologie společnosti OMRON s ochrannou známkou pro měření krevního tlaku
	Identifikátor manžet kompatibilních se zařízením
	Značka na manžetě musí být umístěna nad artérií.
	Značka kontroly kvality výrobce
	
LATEX FREE	Není vyrobeno z latexu
	Obvod paže
	Uživatel si musí prostudovat tento návod k obsluze.
	Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti.
	Stejnoseměrný proud
	Střídavý proud
	Datum výroby
	Zakázaný postup



	Manufacturer Producent Výrobce	Gyártó Výrobca	Proizvajalec Proizvođač	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
	EU-representative	Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU EU-képviselő	Zastúpenie v EÚ EU predstavnik Predstavništvo u Europskoj uniji	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
Importer in EU Importer na obszarze Unii Europejskiej	Dovozce do EU EU importőr Dovozca do EÚ	Uvoznik v EU Uvoznik za područje Europske unije		
Production facility Siedziba produkcji Výrobní závod	Termékképviselet Výrobná prevádzka	Proizvodni obrat Proizvodni pogon	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam	
Subsidiaries Filie Pobočky	Leányvállalatok Dcérske spoločnosti	Podružnice Podružnice	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a> <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE N° Vert 0 800 91 43 14 <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>	
 Distribuce a servis pro ČR a metrologické ověření pro lékařské zařízení			<b>CELIMED s.r.o.</b> Sociální péče 3487/5a, 40011 Ústí nad Labem požáruční servis - tel.: 475 208 180, e-mail: <a href="mailto:info@celimed.cz">info@celimed.cz</a> <a href="http://www.celimed.cz">www.celimed.cz</a>	

Datum vydání: 2020-05-07

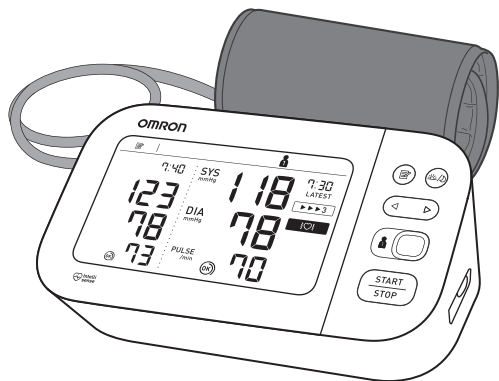
IM1-HEM-7360-E-CZ-04-01/2020

Automatický měřič  
krevního tlaku na paži

## M6 Comfort s AFib



All for Healthcare



**Před použitím si přečtěte Návod k obsluze ① a ②**

**PL** Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.

**CZ** Před použitím si přečtěte Návod k obsluze ① a ②.

**HU** Használat előtt olvassa el a(z) ① és ② használati útmutatókat.

**SK** Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu ① a ②.

**SL** Pred uporabo preberite priročnik z navodili ① in ②.

**HR** Pročitajte priručnik s uputama ① i ② prije upotrebe.

## 1 Package Contents.....3

<b>PL</b> Zawartość opakowania	<b>SK</b> Obsah balenia
<b>CZ</b> Obsah balení	<b>SL</b> Vsebina embalaže
<b>HU</b> A csomag tartalma	<b>HR</b> Sadržaj pakiranja

## 2 Preparing for a Measurement.....4

<b>PL</b> Przygotowanie do pomiaru	<b>SK</b> Príprava na meranie
<b>CZ</b> Příprava na měření	<b>SL</b> Priprava na meritev
<b>HU</b> A mérés előkészítése	<b>HR</b> Priprava na meritev

## 3 Inserting Batteries.....5

<b>PL</b> Instalacja baterii	<b>SK</b> Vloženie batérií
<b>CZ</b> Vložení baterií	<b>SL</b> Vstavljanje baterij
<b>HU</b> Az elemek behelyezése	<b>HR</b> Umetanje baterija

## 4 Setting Date and Time.....6

<b>PL</b> Ustawianie daty i godziny	<b>SK</b> Nastavenie dátumu a času
<b>CZ</b> Nastavení data a času	<b>SL</b> Nastavitev datuma in ure
<b>HU</b> Dátum és idő beállítás	<b>HR</b> Postavljanje datuma i sata

## 5 Applying the Cuff on the Left Arm.....7

<b>PL</b> Zakładanie mankietu na lewe ramię	<b>SK</b> Nasadenie manžety na ľavé rameno
<b>CZ</b> Umístění manžety na levou paži	<b>SL</b> Namestitve manšete na levo roko
<b>HU</b> A mandzsetta bal karra történő felhelyezése	<b>HR</b> Stavlanje manžete na lijevu ruku

## 6 Sitting Correctly.....9

<b>PL</b> Prawidłowa pozycja ciała	<b>SK</b> Správne sedenie
<b>CZ</b> Správné sezení	<b>SL</b> Pravilna postavitev
<b>HU</b> A megfelelő ülőhelyzet	<b>HR</b> Pravilno sjedenje

## 7 Selecting User ID (1 or 2).....11

<b>PL</b> Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)	<b>SK</b> Výber ID používateľa (1 alebo 2)
<b>CZ</b> Výběr ID uživatele (1 nebo 2)	<b>SL</b> Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)
<b>HU</b> A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)	<b>HR</b> Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)

## 8 Taking a Measurement.....12

<b>PL</b> Wykonywanie pomiaru	<b>SK</b> Meranie tlaku krvi
<b>CZ</b> Měření	<b>SL</b> Odčitavanje meritev
<b>HU</b> Mérés	<b>HR</b> Mjerenje

## 9 Checking Readings in Comparison Mode.....16

<b>PL</b> Sprawdzenie odczytów w trybie porównawczym	<b>SK</b> Kontrola nameraných hodnôt v režime porovnávania
<b>CZ</b> Kontrola naměřených hodnot ve srovnávacím režimu	<b>SL</b> Primerjalni pregled odčitkov
<b>HU</b> Eredmények ellenőrzése összehasonlító módban	<b>HR</b> Provjera očitanja u načinu usporedbe

## 10 Using Memory Functions.....21

<b>PL</b> Korzystanie z funkcji pamięci	<b>SK</b> Používanie funkcie pamäte
<b>CZ</b> Použití funkcí paměti	<b>SL</b> Uporaba funkcij pomnilnika
<b>HU</b> A memóriafunkciók használat	<b>HR</b> Upotreba memorijske funkcije

## 11 Other Settings.....24

<b>PL</b> Inne ustawienia	<b>SK</b> Ďalšie nastavenia
<b>CZ</b> Další nastavení	<b>SL</b> Druge nastavitve
<b>HU</b> Egyéb beállítások	<b>HR</b> Ostale postavke

CELI MED

## 12 Optional Medical Accessories.....26

**PL** Opcjonalne akcesoria  
medyczne

**CZ** Volitelné zdravotnické  
příslušenství

**HU** Opcionális orvosi  
alkatrészek

**SK** Voliteľné zdravotnícke  
príslušenstvo

**SL** Izbirni medicinski  
pripomočki

**HR** Opcijska dodatna  
medicinska oprema

## 13 Other Optional Parts.....27

**PL** Inne części opcjonalne

**CZ** Další volitelné díly

**HU** További opcionális  
alkatrészek

**SK** Ďalšie voliteľné súčasti

**SL** Drugi izbirni deli

**HR** Drugi neobavezni dijelovi

CELMED

CELMED

# 1 Package Contents

**PL** Zawartość opakowania

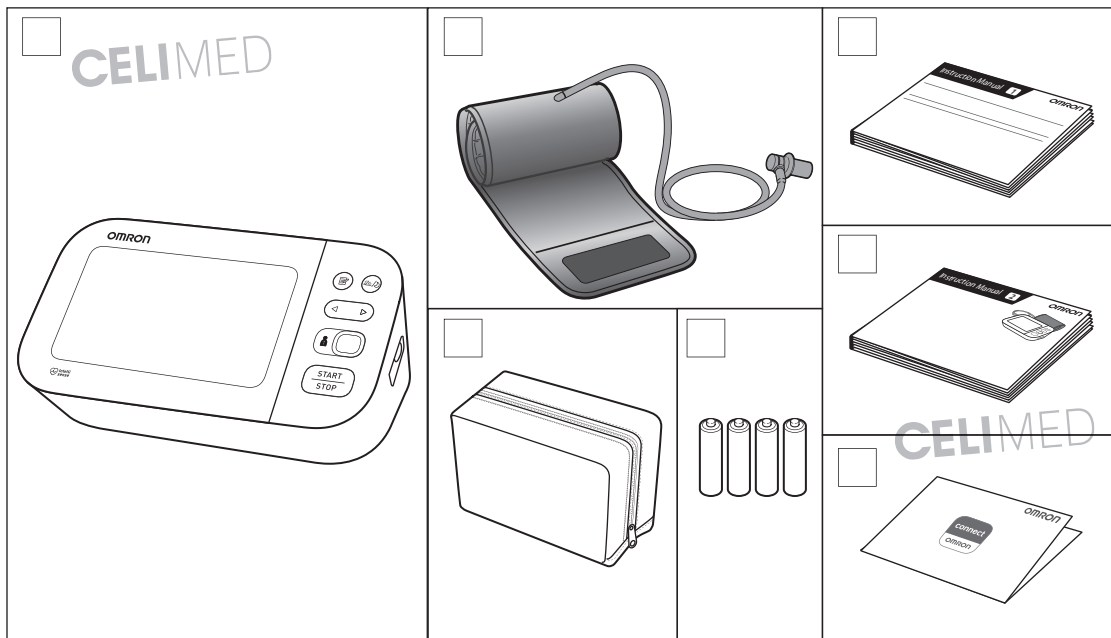
**CZ** Obsah balení

**HU** A csomag tartalma

**SK** Obsah balenia

**SL** Vsebina embalaže

**HR** Sadržaj pakiranja



**CELIMED**



## 2 Preparing for a Measurement

**PL** Przygotowanie do pomiaru

**CZ** Příprava na měření

**HU** A mérés előkészítése

**SK** Príprava na meranie

**SL** Priprava na meritev

**HR** Pripremanje za mjerenje

### 30 minutes before

**PL** 30 minut przed

**CZ** 30 minut před měřením

**HU** 30 perccel előtte

**SK** 30 minút vopred

**SL** 30 minut prej

**HR** 30 minuta prije

CELMED



### 5 minutes before: Relax and rest.

**PL** 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

**CZ** 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

**HU** 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

**SK** 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.

**SL** 5 minut prej: sprostito se in počivajte.

**HR** Pet minuta prije: opustite se i odmorite.

CELMED



CELMED

### 3 Inserting Batteries

**PL** Instalacja baterii

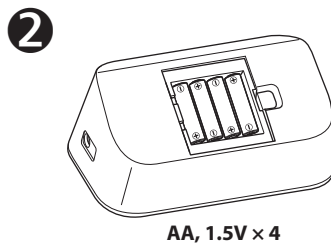
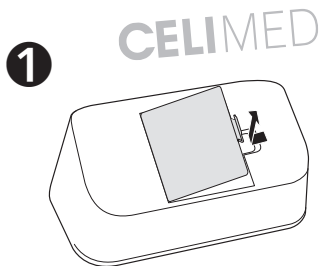
**CZ** Vložení baterií

**HU** Az elemek behelyezése

**SK** Vloženie batérií

**SL** Vstavljanje baterij

**HR** Umetanje baterija



CELMED

## 4 Setting Date and Time

**PL** Ustawianie daty i godziny

**CZ** Nastavení data a času

**HU** Dátum és idő beállítás

**SK** Nastavenie dátumu a času

**SL** Nastavitev datuma in ure

**HR** Postavljanje datuma i sata

**Set year > month > day > hour > minute.**

**PL** Ustaw rok > miesiąc > dzień > godzinę > minutę.

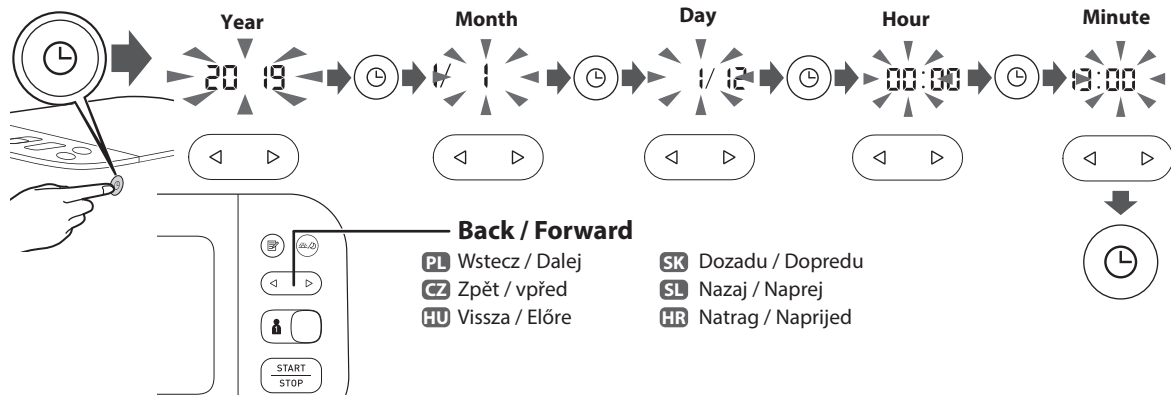
**CZ** Nastavte rok > měsíc > den > hodinu > minutu.

**HU** Végezze el a beállítást év > hónap > nap > óra > perc sorrendben.

**SK** Nastavte rok > mesiac > deň > hodinu > minútu.

**SL** Nastavite leto > mesec > dan > uro > minute.

**HR** Postavite godinu > mjesec > dan > sat > minutu.



CELMED

## 5 Applying the Cuff on the Left Arm

**PL** Zakładanie mankietu na lewe ramię

**CZ** Umístění manžety na levou paži

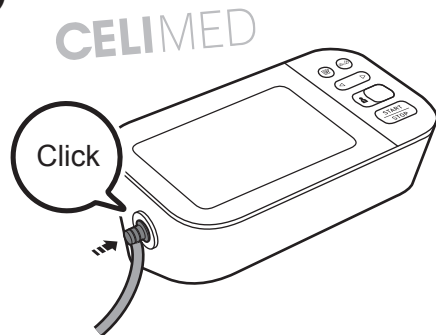
**HU** A mandzsetta bal karra történő felhelyezése

**SK** Nasadenie manžety na ľavé rameno

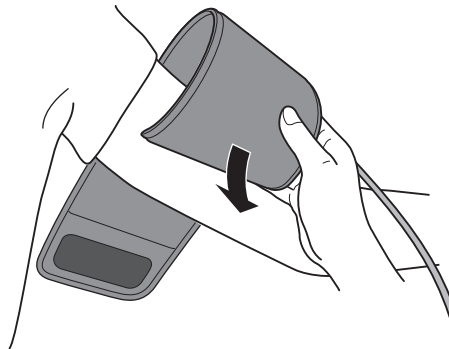
**SL** Namestitev manšete na levo roko

**HR** Stavljanje manžete na lijevu ruku

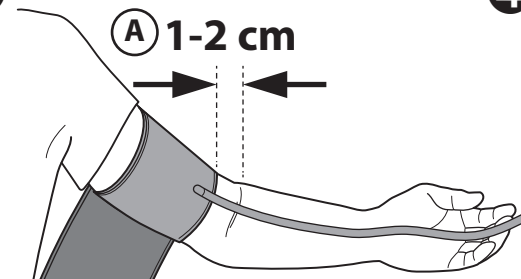
1



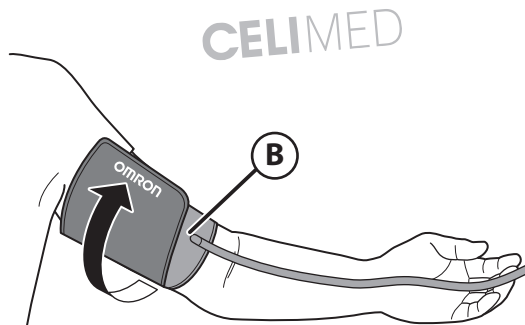
2



3



4



**A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

- PL** Koniec mankietu wyposażony w przewód powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- CZ** Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- HU** A manžsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső részé fölött.
- SK** Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.
- SL** Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- HR** Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

**B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

- PL** Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owiń go starannie mankieta, aby się nie zsuwał.
- CZ** Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- HU** Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a manžsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
- SK** Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- SL** Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
- HR** Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti oko.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

- PL** Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- CZ** Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:
- HU** A jobb karon törtéző vényomásmérés-sel kapcsolatos információért lásd:
- SK** Pri meraní na pravom ramene si pozrite:
- SL** Če meritev izvajate na desni roki, glejte:
- HR** Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual **1**  
1-3 2.3

## 6 Sitting Correctly

**PL** Prawidłowa pozycja ciała

**CZ** Správné sezení

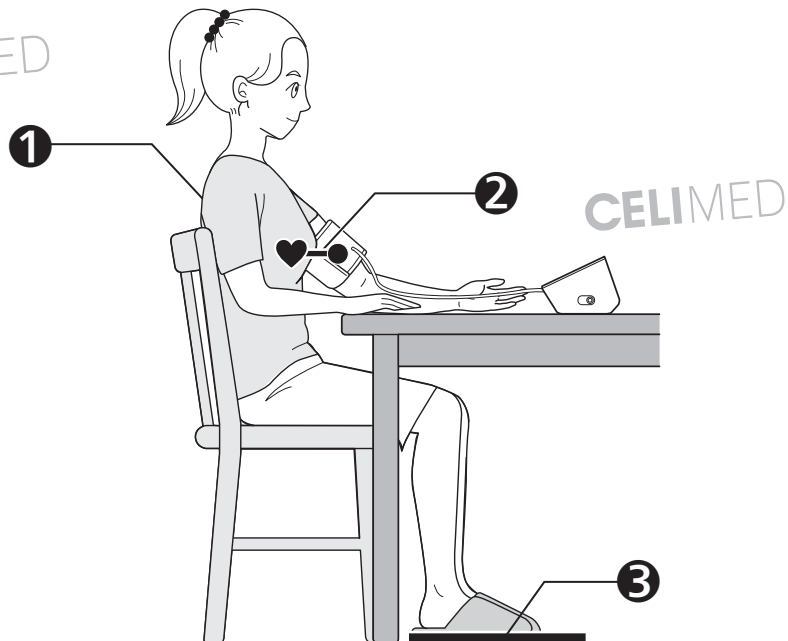
**HU** A megfelelő ülőhelyzet

**SK** Správne sedenie

**SL** Pravilna postavitev

**HR** Pravilno sjedenje

CELMED



CELMED

### 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- PL** Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.
- CZ** Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.
- HU** Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.
- SK** Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.
- SL** Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
- HR** Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- PL** Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
- CZ** Umístěte manžetu v úrovni srdce.
- HU** A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
- SK** Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.
- SL** Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.
- HR** Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- PL** Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.
- CZ** Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehýbejte se a nemluvte.
- HU** Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.
- SK** Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.
- SL** Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrizane, mirujte in ne govorite.
- HR** Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrizane, ostanite mirni i ne govorite.

CELMED

CELMED

## 7 Selecting User ID (1 or 2)

**PL** Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)

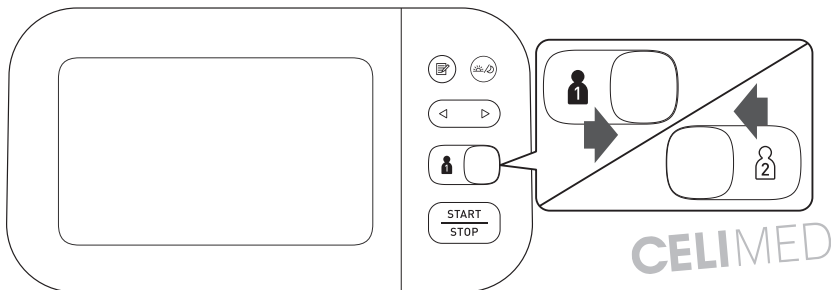
**CZ** Výběr ID uživatele (1 nebo 2)

**HU** A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)

**SK** Výber ID používateľa (1 alebo 2)

**SL** Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)

**HR** Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)



### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

**PL** Przełączanie identyfikatora użytkownika umożliwia zapis odczytów dla 2 osób.

**CZ** Po přepnutí ID uživatele můžete uložit hodnoty pro 2 osoby.

**HU** A felhasználói azonosító kiválasztása lehetővé teszi, hogy 2 ember külön is elmentesse a mérési eredményeket.

**SK** Prepnutie ID používateľa umožňuje ukladať namerané hodnoty pre 2 osoby.

**SL** Preklapljanje med dvema ID-jema uporabnikov omogoča shranjevanje meritev za 2 osebi.

**HR** Zamjenom korisničke identifikacijske oznake možete spremiti očitanja za dvije osobe.

CELMED



## 8 Taking a Measurement

**PL** Wykonywanie pomiaru

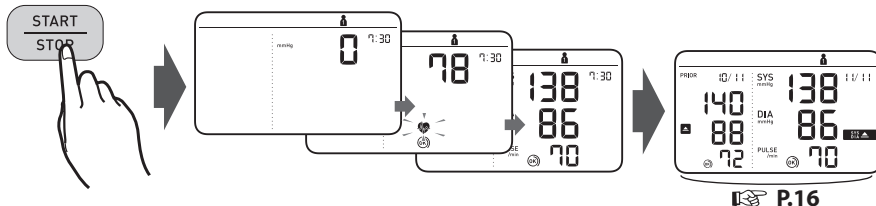
**CZ** Měření

**HU** Mérés

**SK** Meranie tlaku krvi

**SL** Odčitavanje meritve

**HR** Mjerenje



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

**PL** Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.

**CZ** Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.

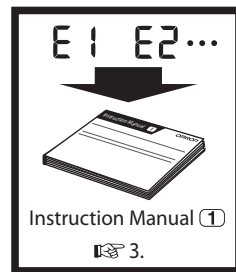
**HU** A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti.

**SK** Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.

**SL** Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani.

**HR** Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema.

CELMED




CELMED


## Taking a measurement in Afib mode


- PL** Pomiar w trybie Afib
- CZ** Měření v režimu Afib
- HU** Mérés Afib módban

**In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" (  ) will appear.**


**This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.**


**PL** W trybie Afib ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony. Jeżeli zachodzi możliwość występowania migotania przedsionków (Afib), zostanie wyświetlony symbol „Afib” (  ). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie migotania przedsionków. Skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów. W przypadku zaobserwowania objawów skontaktować się z lekarzem.


**CZ** V režimu Afib měřič automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření ve 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Pokud existuje možnost fibrilace síní (Afib), zobrazí se „symbol indikátoru Afib” (  ). Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obratě se na lékaře a poraďte se o zjištěném stavu. Pokud zaznamenáte jakékoli příznaky, obraťte se na lékařského odborníka.

**HU** Afib módban a vérnyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérés végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Ha pitvarfibrilláció (atrial fibrillation, Afib) lehetőségére áll fenn, akkor az „Afib kijelzési szimbólum” (  ) fog megjelenni. Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnózisnak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehetőségét jelzi. Ezeket a visszajelzéseket mindenképpen beszélje meg orvosával. Ha bármilyen tünetet észlel, konzultáljon a megfelelő orvossal vagy szakértővel.

- SK** Meranie v režime predsieňovej fibrilácie
- SL** Izvajanje meritve v načinu Afib (atrijska fibrilacija)
- HR** Mjerenje u načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju

**SK** V režime predsieňovej fibrilácie merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Ak existuje možnosť predsieňovej fibrilácie, zobrazí sa symbol indikátora predsieňovej fibrilácie (  ). Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie predsieňovej fibrilácie. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojim lekárom. Ak ste zaznamenali akékoľvek príznaky, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka.

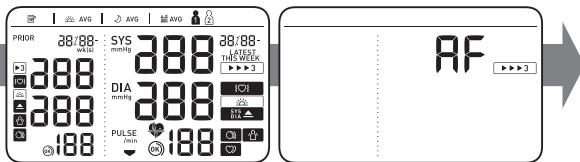
**SL** V načinu Afib merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorom in prikaže povprečni rezultat. Če obstaja verjetnost atrijske fibrilacije (Afib), se prikaže »simbol atrijske fibrilacije« (  ). To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom. Če opazate kakršne koli simptome, se obrnite na zdravstvenega strokovnjaka.

**HR** U načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmaka od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost. Ako postoji mogućnost atrijske fibrilacije (Afib), pojavit će se „pokazivač simbola Afib” (  ). To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se medicinskom stručnjaku.

1

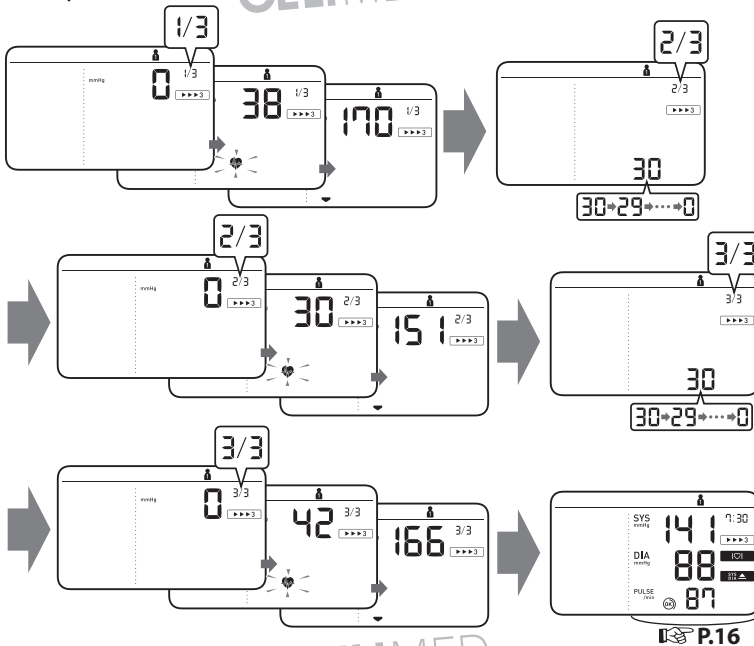
START  
STOP

2 sec+



CELIMED

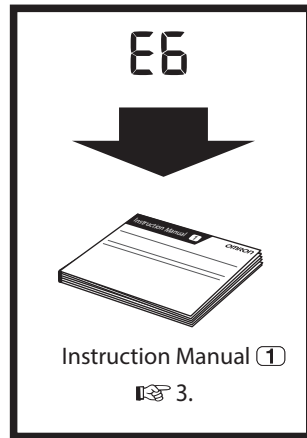
2



CELIMED

CELIMED

P.16



## Taking a measurement in guest mode

**PL** Pomiar w trybie gościa

**CZ** Měření v režimu hosta

**HU** Mérés vendég üzemmódban

**SK** Meranie v režime host' hosta

**SL** Izvajanje meritve v načinu Gost

**HR** Mjerenje u načinu rada Gost

**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.**

**PL** Tryb gościa może być stosowany do wykonania pojedynczego pomiaru dla innego użytkownika. Po wybraniu trybu gościa odczyty nie są zapisywane w pamięci, a tryb Afib jest niedostępny.

**CZ** Režim hosta je možné použiť k provedení jedného měření u jiného uživatele. Pokud zvolíte režim hosta, nebudou v paměti uloženy žádné naměřené hodnoty a režim Afib nebude k dispozici.


**HU** A Vendég üzemmód arra használató, hogy más felhasználó is végezhesen egy mérést. Vendég üzemmódban a készülék a mérési eredményeket nem tárolja, és az Afib mód nem használható.

**SK** Režim hosta (G) možno využívať na nameranie tlaku iného používateľa. V režime host' hosta sa v pamäti neukladajú žiadne hodnoty a režim predsieňovej fibrilácie nie je dostupný.


**SL** Način Gost lahko uporabljate za enkratno merjenje za drugega uporabnika. V načinu Gost se meritve ne shranijo v pomnilnik in način Afib ni na voljo.

**HR** Način rada Gost možete koristiti kako biste proveli jedno mjerenje na drugom korisniku. Kada odaberete način rada Gost, rezultati mjerenja ne pohranjuju se u memoriju, a način mjerenja za atrijsku fibrilaciju nije dostupan.

**1** While holding the  button down, press the [START/STOP] button.


**PL** Przytrzymując przycisk , nacisnąć przycisk [START/STOP].

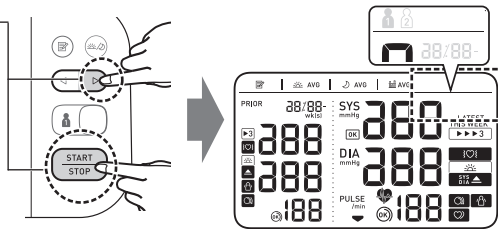
**CZ** Držte tlačítko  stisknuté a současně stisknete tlačítko [START/STOP].

**HU** Miközben a  gombot lenyomva tartja, nyomja le a [START/STOP] gombot.

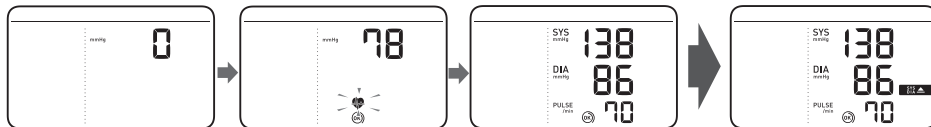
**SK** Držte stlačené tlačidlo  a stlačte tlačidlo [START/STOP].

**SL** Medtem, ko držite gumb , pritisnite še gumb [START/STOP].

**HR** Dok držite pritisnutim gumb , pritisnite gumb [START/STOP].



**2**



## 9 Checking Readings in Comparison Mode

**PL** Sprawdzenie odczytów w trybie porównawczym

**CZ** Kontrola naměřených hodnot ve srovnávacím režimu

**HU** Eredmények ellenőrzése összehasonlító módban

**SK** Kontrola nameraných hodnôt v režime porovnávania

**SL** Primerjalni pregled odčitkov

**HR** Provjera očitanja u načinu usporedbe

# CELMED

### Prior reading

**PL** Przed odczytem

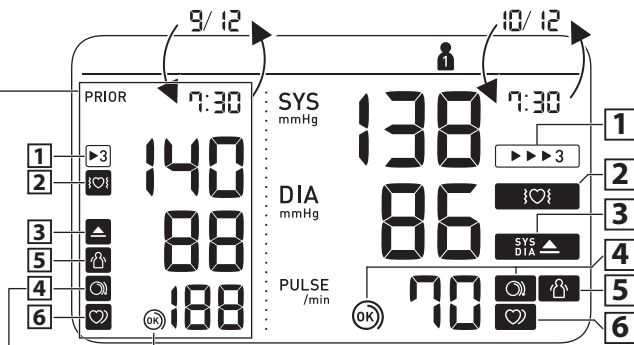
**CZ** Předchozí měření

**HU** Előző eredmény

**SK** Predchádzajúci  
výsledok merania

**SL** Prejšnji odčitek

**HR** Prethodno čitanje



**1**

**Appears when the reading was taken in Afib mode.**

**PL** Pojawia się, gdy odczytu dokonano w trybie Afib.

**CZ** Zobrazí se, když bylo měření provedeno v režimu Afib.

**HU** Akkor jelenik meg, ha az eredményt a készülék Afib módban tárolta.

**SK** Zobrazí sa, keď bola hodnota nameraná v režime predsieňovej fibrilácie.

**SL** Prikaže se, če ste meritev opravili v načinu Afib.

**HR** Pojavljuje se kad je očitanje izvedeno u načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju.

# CELMED

**2**

**Appears if a possibility of Afib\* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



**PL** Pojawia się, jeżeli wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib)\* w czasie pomiaru w trybie Afib. Jeżeli stan ten utrzymuje się, zalecamy zasięgnąć porady lekarza i zastosowanie się do jego wskazań.

**CZ** Zobrazí se, pokud byla při měření v režimu Afib zjištěna možná fibrilace síní\*. Pokud se indikátor i nadále objevuje, doporučujeme poradit se s vaším lékařem a následovat jeho pokyny.

**HU** Akkor jelenik meg, ha az Afib módban végzett mérés során pitvarfibrilláció\* lehetőségére merült fel. Ha ez a szimbólum rendszeresen megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.

**SK** Zobrazí sa, ak bola počas merania v režime predsieňovej fibrilácie zistená možnosť predsieňovej fibrilácie\*. Ak sa naďalej zobrazuje, odporúčame vám poradiť sa s lekárom a dodržiavať jeho pokyny.

**SL** Pojavi se, če je bila na podlagi načina Afib\* ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. Če se ponavlja, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom in upoštevate njegova navodila.

**HR** Pojavljuje se kad je prepoznata mogućnost atrijske fibrilacije\* tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom i držite se njegovih uputa.

**3**

**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\*\* or above.**



**PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg\*\* lub jest wyższa.

**CZ** Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg\*\* nebo vyšší.

**HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm\*\* vagy magasabb.

**SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg\*\* alebo viac.

**SL** Prikaže se, če je »SYS« (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolni tlak) 85 mmHg\*\* ali višji.

**HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg\*\* ili viši.

**4**

**Cuff is tight enough.**



**PL** Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.

**CZ** Manžeta je dostatečně utahána.

**HU** A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.

**SK** Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.

**SL** Manžeta je nameščena dovolj tesno.

**HR** Manžeta je dovoljno stegnuta.

**4**

**Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



**PL** Załóżyc mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.

**CZ** Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.

**HU** Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.

**SK** Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNĚJŠIE.

**SL** TESNEJE namestite manžeto.

**HR** Ponovo stavite manžetu i STEGNITE JE JAČE.

CELI MED

**5** **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



**(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)**

- PL** Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiety, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.  
(Funkcja wykrywania ruchów ciała jest wyłączona, jeżeli w czasie pomiaru w trybie Afib wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib) lub arytmii.)
- CZ** Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.  
(Funkce detekce pohybu těla je deaktivována, když je zjištěna možná fibrilace síní nebo nepravidelného srdečního rytmu při měření v režimu Afib.)
- HU** Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést.  
(A test mozgását észlelő funkció le van tiltva, ha Afib módban végzett mérés közben a készülék pitvarfibrilláció lehetőségét vagy szabálytalan szívverést érzékel.)

**6** **Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



**(It does not appear during a Afib mode measurement)**

- PL** Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie\*. Jeżeli nadal będzie widoczny, zaleca się konsultację z lekarzem.  
(Nie wyświetla się w czasie pomiaru w trybie Afib.)
- CZ** Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus\*. Pokud se zobrazuje nadále, doporučujeme poradit se s lékařem.  
(Nezobrazuje se během měření v režimu Afib.)
- HU** Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést\* érzékel. Mindenképpen konzultáljon orvosával, ha ez a jelzés többször is megjelenik.  
(Ez a jelzés nem jelenik meg Afib módban végzett mérések során)
- SK** Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus\*. Ak sa zobrazuje naďalej, odporúčame poradiť sa s lekárom.  
(Nezobrazuje sa počas merania v režime predsieňovej fibrilácie)
- SL** Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren\* srčni utrip. Če prikaz ne izgine, se posvetujte s svojim zdravnikom.  
(Ikona se ne prikaže, če meritev izvajate v načinu Afib.)
- HR** Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepoznava nepravilan srčani ritam\*. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.  
(Ne pojavljuje se tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju)

CELMED

**\* Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

**Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.**

**Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.**

- PL** \* Migotanie przedsionków i arytmie określa się jako stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25 % wolniejszy lub o 25 % szybszy od średniej częstości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi. Różnica pomiędzy funkcją wskazywania migotania przedsionków (Afib) a funkcją wykrywania arytmii:
- Funkcja wskazywania migotania przedsionków (Afib) wykrywa możliwość wystąpienia Afib w trakcie 3 kolejnych pomiarów.  
Funkcja wykrywania arytmii: wykrywa nieregularny rytm pracy serca, w tym migotanie przedsionków, w czasie 1 pomiaru.
- CZ** \* Fibrilace síní a nepravidelný srdeční rytmus jsou definovány jako rytmus, který má o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší hodnotu než průměrný rytmus naměřený přístrojem během měření krevního tlaku. Rozdíl mezi funkcí indikátoru fibrilace síní a funkcí nepravidelné srdeční činnosti je následující:
- Funkce indikátoru Afib: Zjišťuje možnou fibrilaci síní při 3krát opakovaném měření.  
Funkce nepravidelné srdeční činnosti: Zjišťuje nepravidelný srdeční rytmus včetně fibrilace síní při 1 měření.
- HU** \* Az Afib és a szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a keszülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál. Az Afib visszajelző funkció és a szabálytalan szívverés funkció közötti különbség:
- Afib visszajelző funkció: a pitvarfibrilláció lehetőségét 3 mérésből álló sorozatban érzékeli.  
Szabálytalan szívverés funkció: a szabálytalan szívverést, beleértve a pitvarfibrillációt lehetőségét is, 1 mérés során érzékeli.
- SK** \* Predsieňová fibrilácia a nepravidelný srdcový rytmus sú definované ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku. Rozdiel medzi funkciou indikátora predsieňovej fibrilácie a funkciou nepravidelného srdcového rytmu je nasledovný:
- Funkcia indikátora predsieňovej fibrilácie rozpoznáva možnosť predsieňovej fibrilácie v meraní pozostávajúcom z troch meraní.  
Funkcia nepravidelného srdcového rytmu: rozpoznáva nepravidelný srdcový rytmus vrátane predsieňovej fibrilácie v jednom meraní.
- SL** \* Atrijska fibrilacija in neenakomerno bitje srca sta definirana kot ritam, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak. Razlika med funkcijo prikaza morebitne atrijske fibrilacije in funkcijo prikaza neenakomernega srčnega utripa: za funkcijo prikaza morebitne atrijske fibrilacije mora merilnik opraviti 3 zaporedne meritve.
- Neenakomeren srčni utrip: zaznavanje nepravilnosti v srčnem utripu, vključno s posameznimi meritvami atrijske fibrilacije.
- HR** \* Atrijska fibrilacija i nepravilan srčani ritam definiraju se kao ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka. Razlika između funkcije pokazivača simbola Afib i funkcije nepravilnog srčanog ritma: Funkcija pokazivača simbola Afib: prepoznaje mogućnost atrijske fibrilacije tijekom triju mjerenja.  
Funkcija nepravilnog srčanog ritma: prepoznaje nepravilan srčani ritam uključujući Afib u jednom mjerenju.

CELMED



## \*\* The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

**PL** \*\* Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.

**CZ** \*\* Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.

**HU** \*\* A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.

**SK** \*\* Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.

**SL** \*\* Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.

**HR** \*\* Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

CELMED

### Error messages or other problems? Refer to:

E1

**PL** Komunikaty o błędzie lub inny problem?  
Przejdź do:

**SL** Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:

E2

**CZ** Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy?  
Přečtete si:

**HR** Poruke o pogreškama ili drugi problemi?  
Pogledajte:

.

**HU** Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák  
merültek fel? Lásd:

CELMED

**SK** Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:



Instruction Manual ①

☞ 3.

## 10 Using Memory Functions

**PL** Korzystanie z funkcji pamięci

**CZ** Použití funkcí paměti

**HU** A memóriafunkciók használata

**SK** Používanie funkcie pamäte

**SL** Uporaba funkcij pomnilnika

**HR** Upotreba memorijske funkcije

### Before using memory functions, select your user ID.

**PL** Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.

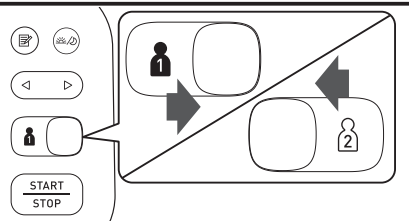
**CZ** Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.

**HU** A memóriafunkciók használata előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.

**SK** Pred použitím funkcií pamäte vyberte svoje ID používateľa.

**SL** Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.

**HR** Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.



### 10.1 Readings Stored in Memory

**PL** Odczyty zapisane w pamięci

**CZ** Hodnoty uložené v paměti

**HU** A memóriában tárolt értékek

**SK** Namerané výsledky uložené v pamäti

**SL** Odčitki, shranjeni v pomnilniku

**HR** Mjerenja pohranjena u memoriju

#### Stores up to 100 readings.

**PL** Zapis do 100 odczytów.

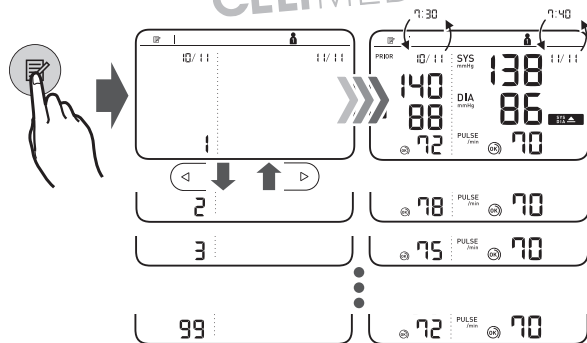
**CZ** Ukládá až 100 naměřených hodnot.

**HU** Maximum 100 eredményt tárol.

**SK** Ukladá až 100 výsledkov merania.

**SL** Omogoča shranjevanje do 100 meritev.

**HR** Pohranjuje do 100 očitjanja.

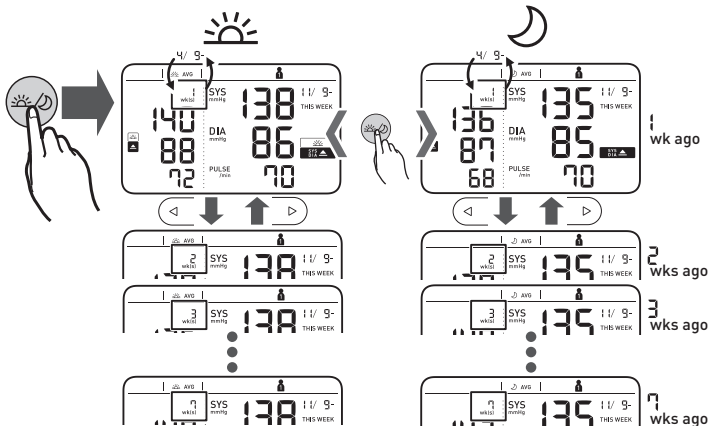


CELI MED

## 10.2 Morning/Evening Weekly Averages

- PL** Tygodniowe średnie poranne/wieczorne
- CZ** Ranni/večerní týdenní průměry
- HU** Reggeli/esti heti átlagok
- SK** Raňajšie/večerné týždňové priemerné hodnoty
- SL** Jutranja/večerna tedenska povprečja
- HR** Pregled prosječnih jutarnjih/večernih tjednih vrijednosti

CELMED



**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.**

- PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg lub jest wyższa w przypadku tygodniowej średniej porannej.
- CZ** Zobrazí se, pokud je ranní týdenní průměr hodnot „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo pokud je ranní týdenní průměr hodnot „DIA“ 85 mmHg nebo vyšší.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm vagy magasabb a reggeli esti átlagok értékeiben.
- SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg alebo viac v raňajšom týždennom priemere.
- SL** Prikaže se, če je »SYS« (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolni tlak) 85 mmHg ali višji za jutranje tedensko povprečje.
- HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili ako je „DIA“ 85 mmHg ili viši u prosječnoj jutarnjoj tjednoj vrijednosti.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.**

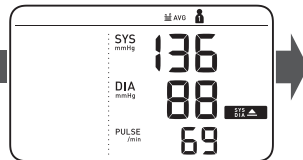
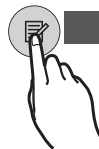
- PL** Informacje o sposobie obliczania średnich tygodniowych podano w punkcie 10 niniejszej instrukcji obsługi ①.
- CZ** Postup výpočtu týdenních průměrů naleznete v kapitole 10 Návodu k obsluze ①.
- HU** A heti átlagok kiszámításával kapcsolatos részletekért lásd a Használati útmutató ① 10. fejezetét.
- SK** Ak sa chcete dozvedieť, ako vypočítať týždenné priemery, pozrite si časť 10 návodu na obsluhu ①.
- SL** Pojasnila o izračunu tedenskih povprečij najdete v 10. poglavju priručnika z navodili ①.
- HR** Pogledajte 10. odjeljak u priručniku s uputama da biste naučili kako izračunati tjedne prosječne vrijednosti ①.

CELMED

### 10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- PL** Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut
- CZ** Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut
- HU** 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga
- SK** Priemer posledných 2 alebo 3 nameraných výsledkov za časové obdobie 10 minút
- SL** Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovnem obdobju
- HR** Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitanja izvedenih u razmaku od 10 minuta

3 sec+



### 10.4 Deleting All Readings for 1 User

- PL** Usuwanie wszystkich odczytów dotyczących 1 użytkownika
- CZ** Smazání všech naměřených hodnot pro 1 uživatele
- HU** Az 1. számú felhasználó összes mérési eredményének törlése

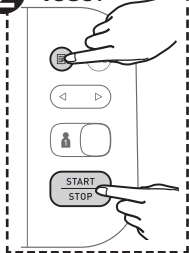
- SK** Odstránenie všetkých výsledkov meraní jedného používateľa
- SL** Brisanje vseh meritev 1 uporabnika
- HR** Brisanje svih očitanja za jednog korisnika

1

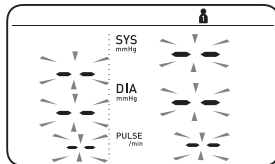


2

4sec+

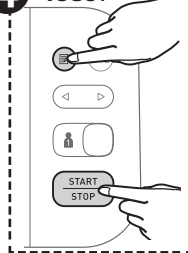


3

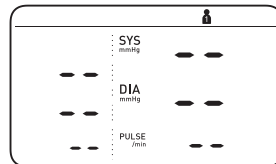


4

4sec+



5



CELMED

CELMED

## 11 Other Settings

**PL** Inne ustawienia

**CZ** Další nastavení

**HU** Egyéb beállítások

**SK** Ďalšie nastavenia

**SL** Druge nastavitve

**HR** Ostale postavke

# CELIMED

### 11.1 Restoring to the Default Settings

**PL** Przywracanie ustawień domyślnych

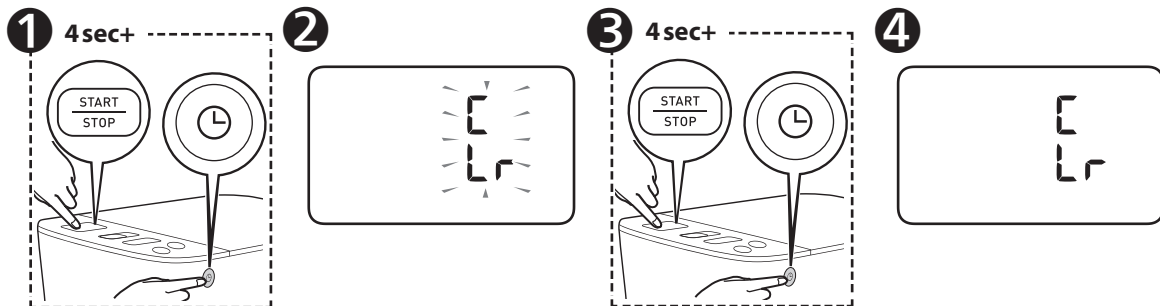
**CZ** Obnovení výchozích nastavení

**HU** Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

**SK** Obnova predvolených nastavení

**SL** Obnovitev privzetih nastavitve

**HR** Vraćanje na zadane postavke



# CELIMED

## If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

**PL** Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg

Po rozpoczęciu napełniania mankieta nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

**CZ** Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a podržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.

**HU** Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzsetta felfúvása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30–40 Hgmm-rel meg nem haladja.

**SK** Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta nafukovať, podržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.

**SL** Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:

Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.

**HR** Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg više od očekivanog sistoličkog tlaka.

## 12 Optional Medical Accessories

**PL** Opcjonalne akcesoria medyczne

**CZ** Volitelné zdravotnické příslušenství

**HU** Opcionális orvosi alkatrészek

**SK** Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

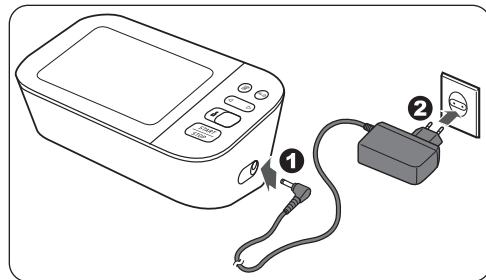
**SL** Izbirni medicinski pripomočki

**HR** Opcijska dodatna medicinska oprema



**Arm Cuff**  
**INTELLI-L manžeta**  
**(HEM-FL31)**  
**22–42 cm**

**AC Adapter**  
**Síťový adaptér**  
**(HHP-CM01)**      **(HHP-BFH01)**



CELMED

**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**PL** Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.

**CZ** Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.

**HU** Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozót az opcionális mandzséthoz használható.

**SK** Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

**SL** Ne zavrzite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

**HR** Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

CELMED

### 13 Other Optional Parts

**PL** Inne części opcjonalne

**CZ** Další volitelné díly

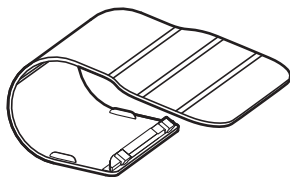
**HU** További opcionális alkatrészek

**SK** Ďalšie voliteľné súčasti

**SL** Drugi izbirni deli

**HR** Drugi neobavezni dijelovi

CELMED



**Protective LCD Cover  
(HEM-CACO-734)**

CELMED





CELMED



## POZNÁMKY

## POZNÁMKY

**<https://www.omron-healthcare.com/>**

	Manufacturer Producent Výrobce	Gyártó Výrobca	Proizvajalec Proizvođač	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
	EU-representative	Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU EU-képviselő	Zastúpenie v EÚ EU predstavnik Predstavníštvo u Europskoj uniji	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importer na obszarze Unii Europejskiej	Dovozce do EU EU importőr Dovozca do EÚ	Uvoznik v EU Uvoznik za područje Europske unije		
Production facility Siedziba produkcji Výrobní závod	Termékképviselet Výrobná prevádzka	Proizvodni obrat Proizvodni pogon	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam	
Subsidiaries Filie Pobočky	Leányvállalatok Dcérske spoločnosti	Podružnice Podružnice	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com	
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com			
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com			
	Distribuce a servis pro ČR a metrologické ověření pro lékařské zařízení		<b>CELIMED s.r.o.</b> Sociální péče 3487/5a, 40011 Ústí nad Labem požáruční servis - tel.: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz www.celimed.cz	
				

Issue Date:

Data publikacji:

Datum vydání:

Kiadás dátuma:

Dátum vydania:

Izdano:

Datum izdavanja:

2020-05-07

IM2-HEM-7360-E-E2-04-01/2020